

02

Numéro de publication: JP7119225

Date de publication: 1995-05-09

Inventeur: YAMADA KUNIO; Ooya KATSUKO; KAGAWA KAORU

Demandeur: KANEBO LTD; KANEBO BERUTATSUCHI KK

Classification:

- internationale E04B2/74; E04B2/74; (IPC1-7): E04B2/74

- européenne

Numéro de demande JP19930291277 19931026

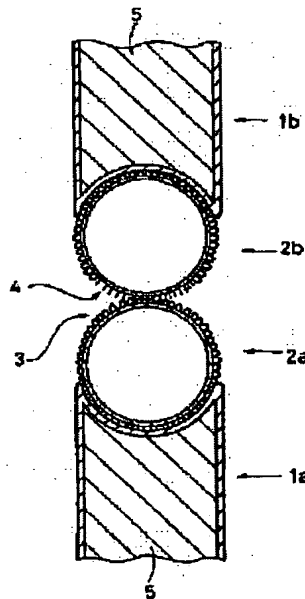
Numéro(s) de priorité: JP19930291277 19931026

Signaler une erreur concernant les données

## Abrégé pour JP7119225

**PURPOSE:** To provide a partition panel which is excellent in assembling efficiency and hardly injures clothes by pivotally fitting columnar engaging members with plane fasteners stuck thereon on both side ends of a panel main body capably of being rotationally moved.

**CONSTITUTION:** Columnar engaging members 2a, 2b with plane fasteners stuck on their outer circumferential faces are pivotally fitted on both side ends of partition panel main bodies 1a, 1b capably of being rotationally moved. At connecting the partition panels together, the engaging member 2b exposing a plane fastener projecting face tape 4 of the partition panel main body 1b is confronted with the engaging member 2a exposing a plane fastener recessed face tape 3 of the partition panel main body 1a at a desired angle and engaged together. The connecting direction of panels is freely selected by properly exposing the desired one of the recessed face tape 3 or the projecting face tape 4 of the plane fasteners. In order to prevent clothes from being caught, exposure of the projecting face tape is restrained at minimum, and at transport of them, the recessed face tapes 3 are only exposed.



Les données sont fournies par la banque de données esp@cenet - Worldwide

(19) 日本国特許庁 (J P)

(12) 公開特許公報 (A)

(11) 特許出願公開番号

特開平7-119225

(43) 公開日 平成7年(1995)5月9日

(51) Int.Cl.<sup>6</sup>

E 0 4 B 2/74

識別記号

5 0 1 S 6951-2E

庁内整理番号

F I

技術表示箇所

審査請求 未請求 請求項の数 1 F D (全 6 頁)

(21) 出願番号 特願平5-291277

(22) 出願日 平成5年(1993)10月26日

(71) 出願人 000000952

鐘紡株式会社

東京都墨田区墨田五丁目17番4号

(71) 出願人 000104272

カネボウベルタッチ株式会社

大阪府大阪市北区南森町1丁目4番19号

(72) 発明者 山田 国夫

兵庫県神戸市東灘区本庄町3丁目7-11-304

(72) 発明者 大家 佳津子

大阪府大阪市平野区平野上町2丁目6番23号

(72) 発明者 香川 薫

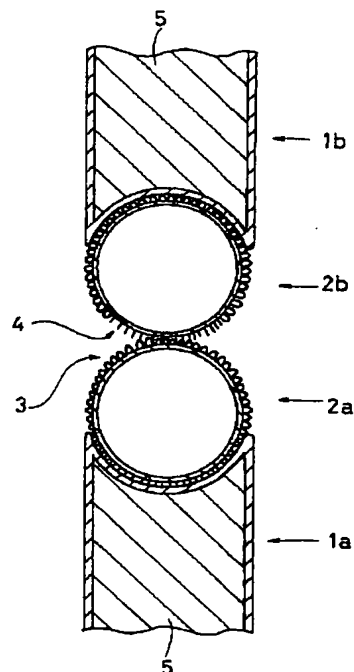
京都府京都市左京区一乗寺大原田町20-7

(54) 【発明の名称】 間仕切り用パネル

(57) 【要約】

【構成】 パネル本体1と、該パネル本体1の側端部に  
 枢着する係合用部材2とからなる。係合用部材2は円柱  
 状をしており、係合用部材2の外周面は面ファスナ凹面  
 テープ3を付着した部分と面ファスナ凸面テープ4を付  
 着した部分とからなる。

【効果】 パネル同士を連結する際に、各パネルの方向  
 に注意を払う必要がなく、パネルを効率よく配置するこ  
 とができる。組み立てや移設、保管に際し、衣服をパネ  
 ルに引っかけて破損するといった虞がない。



## 【特許請求の範囲】

【請求項 1】 パネル本体と、該パネル本体の側端部に  
1 枢着する係合用部材とからなるパネルであって、前記係  
合用部材は円柱状をなし、その外周面は面ファスナ凹面  
テープを付着した部分と面ファスナ凸面テープを付着し  
た部分とからなることを特徴とする間仕切り用パネル。

## 【発明の詳細な説明】

【0001】

【産業上の利用分野】本発明は、事務所や応接室等で簡  
易な間仕切り等に使用される間仕切り用パネルに関する  
ものである。

【0002】

【従来の技術】一般に、事務所や応接室等には、複数の  
パネルを連結して構成された簡易な間仕切りが設けられ  
ている。このような間仕切りとしては、特公昭 58-3  
3407 号公報に記載された図 9 に示すような吸音パネル  
が公知である。この吸音パネルは、一組の垂直エッジ  
間にのびた一組の対向面および対向面間に収納された吸  
音コアを備え、相互に連結可能な面ファスナ凹面テープ  
と面ファスナ凸面テープとのいずれか一方の面ファスナ  
が少なくとも一方の垂直エッジに取り付けられ、この面  
ファスナが別の構造体に配設された他方の面ファスナに  
20 取り外し自在に係合されることにより一組の面ファスナ  
が当該吸音パネルと構造体との間で連結手段を形成する  
ものである。

【0003】図 10 は上記パネルの側端部の構造を説明  
する断面図である。上記パネル 20 は、吸音コア 27 の  
左右両側の垂直端面（図 10 では、左右両側の一方の端  
面しか見えない）に支持フレーム 26 を介して U 形の側  
部材 25 を固定し、上記両 U 形の側部材 25 に半円筒形  
のフレーム材 21 を固定し、両フレーム材のうち左側フ  
レーム材 21 a の外周面に面ファスナ凹面テープ 22 を  
付着し、右側フレーム材 21 b の外周面に面ファスナ凸  
面テープ 23 を付着している。

【0004】上記パネルは、半円筒形のフレーム材に付  
着した面ファスナ凹面テープと面ファスナ凸面テープと  
を係合させるため、パネル同士の連結角度を自由に選択  
することができ、また、短時間で組み立てたり移設したり  
することができる。

【0005】しかしながら、上記パネルでは、組み立て  
時に、面ファスナ凸面テープがストッキングやセーター  
等の衣服に引っ掛かり、衣服を傷付けたり、引っ掛か  
った衣服を取り外すのに手間取ったりするという不都合が  
ある。また、使用時においても、連結した複数のパネル  
の両端のいずれか一方は、面ファスナ凸面テープで構成  
されることになるため、露出した面ファスナ凸面テープ  
に衣服が引っ掛かり、上記と同様に、衣服を傷付けたり、  
引っ掛かった衣服を取り外すのに手間取ったりするとい  
う不都合がある。

【0006】更に、パネルを組み立てるに際しては、面

ファスナ凹面テープと面ファスナ凸面テープとを突き合  
わせて係合させる必要があり、このため隣接するパネル  
は必ず面ファスナ凹面テープと面ファスナ凸面テープと  
が対向するように左右の向きを考慮して設置しなければ  
ならないという問題点がある。

【0007】

【発明が解決しようとする課題】本発明は、上述の事情  
に鑑みなされたものであり、組み立て時や使用時に衣服  
をパネルに引っ掛けの虞がなく、しかもパネルを組み  
立てるに際し、パネルの方向性を考慮する必要のない、  
間仕切り用パネルを提供することを目的とするものである。

【0008】

【課題を解決するための手段】本発明の目的は、パネル  
本体と、該パネル本体の側端部に枢着する係合用部材と  
からなるパネルであって、前記係合用部材は円柱状をな  
し、その外周面は面ファスナ凹面テープを付着した部分  
と面ファスナ凸面テープを付着した部分とからなること  
を特徴とする間仕切り用パネルによって達成される。

【0009】本発明に用いる面ファスナとは、例えば日  
本工業規格 JIS-L-3416（面ファスナ）  
に記載されているものである。面ファスナには、ループ  
テープまたはナッキングテープからなる面ファスナ凹面  
テープと、フックテープまたはマッシュルームテープか  
らなる面ファスナ凸面テープとがある。面ファスナ凹面  
テープは面ファスナ凸面テープと対になり、着脱自在に  
係着するように構成されている。

【0010】本発明にかかる係合用部材は、パネル本体  
の両方の側端部に枢着するものであるが、必要に応じ片  
方の側端部のみであってもよい。係合用部材は円柱状を  
なし、その外周面は面ファスナ凹面テープと面ファスナ  
凸面テープとによって構成されている。面ファスナ凹面  
テープ及び面ファスナ凸面テープは、いずれも該係合用  
部材の回転軸方向に所定幅で付着し、両者の境界線は該  
係合用部材の回転軸と同一方向に延びる直線状を形成す  
るものである。

【0011】上記係合用部材の外周面に付着する面ファ  
スナのうち、面ファスナ凸面テープが付着した部分は、  
好ましくは全周の半分以下、即ち付着部分の周設中心角  
が 180° 以下で、更に好ましくは周設中心角が 60°  
～150° 程度である。残りの部分には面ファスナ凹面  
テープが付着するものである。

【0012】

【実施例】次に、本発明の実施例を図面に基づいて詳し  
く説明する。

【0013】図 1 は本発明の間仕切り用パネルの一実施  
例における連結態様の一例を示すものである。図におい  
て、1 a、1 b はパネル本体であり、2 a、2 b は係合  
用部材である。図 2 は上記間仕切り用パネルの正面図で  
あり、図 3 は図 2 の X-X 線における要部の断面図であ

る。図4～図6は係合用部材の枢着部の構成を示す要部の説明図であり、図4はその正面説明図で、図5はその側面説明図で、図6はその平面説明図である。

【0014】図2に示すように係合用部材2は、パネル本体1の左右両側の側端部に設けられている。係合用部材2は、円柱状をなし、その上下両端部がパネル本体1上部と下部に枢着し、係合用部材2の上端の枢支部8には、図4ないし図6に示すようなリブ7が設けられている。係合用部材2は、リブ7を手で動かすことにより回転し、該係合用部材2を所望する固定方向に変更することができる。また、パネル本体1の下端には、脚6を設けている。

【0015】係合用部材2の外周面には、面ファスナ凹面テープ3と面ファスナ凸面テープ4とが付着し、両者の境界線は係合用部材2の回転軸方向と同じ方向、即ち上下方向に延びている。図3の実施例においては、面ファスナ凹面テープ3の付着部分の周設中心角 $\theta$ が約100°であり、逆に面ファスナ凸面テープ4の付着部分の周設中心角が約260°である。

【0016】上記構成において、二つの間仕切りパネル（以下、単に「パネル」という）を連結し組み立てる場合には、まず、片方のパネルの係合用部材を、面ファスナ凸面テープ4が露出するように固定し、もう一方パネルの係合用部材を、面ファスナ凹面テープ3のみが外部に露出するようにする。その際、上記露出させる面ファスナ凸面テープ4の向きは、二つのパネルの所望の連結角度により適宜選択すればよい（図1の実施態様ではパネル本体と正反対の方向）。しかるのち、係合用部材同士を所望の連結角度（図1の実施態様では180°）で突き合わせ、面ファスナ凸面テープ4と面ファスナ凹面テープ3とを係合させることが行われる。これにより、上記二つのパネルが所望の連結角度でしっかりと連結されることになる。

【0017】上記のように、本実施例では、パネルの両側端部の係合用部材は、面ファスナ凹面テープあるいは面ファスナ凸面テープのうち、所望する方を露出させることができる。このため、パネルを連結するに際し、パネルの向きについて特に注意を払う必要はない。また、面ファスナ凸面テープを露出させず面ファスナ凹面テープのみを露出させておけば、パネルの保管中や移動中に面ファスナ凸面テープでストッキングやセーター等の衣服を引っ掛けるといった虞がない。更に、パネルの連結角度に応じて面ファスナ凸面テープの露出方向（角度）を適宜選択すれば、連結後の面ファスナ凸面テープの露出部分を最小限に抑えることが可能となり、またパネルの側端部のうち、他のパネルと連結させない方の面を、面ファスナ凹面テープのみを露出した状態にすることができるため、組み立てられたパネルで衣服を引っ掛ける虞がない。

【0018】図7は、上記実施例の他の連結態様を示し

ている。この実施態様では、パネル同士を135°の角度で突き合わせて連結している。面ファスナ凸面テープ4の固定方向は、この連結角度に合わせて、面ファスナ凹面テープ3と係合させるに都合のよい向きに固定している。

【0019】図8は、上記実施例の更に他の連結態様を示している。この実施例では、パネル同士を90°の角度で突き合わせて連結している。面ファスナ凸面テープ4の固定方向は、この連結角度に合わせて、面ファスナ凹面テープ3と係合させるに都合のよい向きに固定している。

【0020】

【発明の効果】以上のように、本発明の仕切り用パネルによれば、面ファスナ凹面テープと面ファスナ凸面テープとを配設した円柱状の係合用部材をパネルの側端部に設け、たため、必要に応じ面ファスナ凹面テープと面ファスナ凸面テープとのいずれでも露出させることができ、パネルを連結する際に、各パネルの方向に注意を払う必要がなく、組み立てるパネルを効率よく配置することができる。また、ストッキングやセーター等の衣服を引っ掛ける虞のある面ファスナ凸面テープの露出部分を最小限に抑えることが可能となり、更に、他のパネルと連結させない側を、いつでも面ファスナ凹面テープのみの構成にすることができる。このため、組み立て、移設、保管に際し、衣服をパネルに引っかけて破損するといったことが未然に防止される。

【図面の簡単な説明】

【図1】本発明の間仕切り用パネルの連結態様の一例を説明する断面図である。

【図2】本発明の間仕切り用パネルの一実施例の正面図である。

【図3】図2のX-X線における要部の断面図である。

【図4】本発明の一実施例の要部の正面説明図である。

【図5】本発明の一実施例の要部の側面説明図である。

【図6】本発明の一実施例の要部の平面説明図である。

【図7】本発明の一実施例の他の連結態様を示す断面図である。

【図8】本発明の一実施例の更に他の連結態様を示す断面図である。

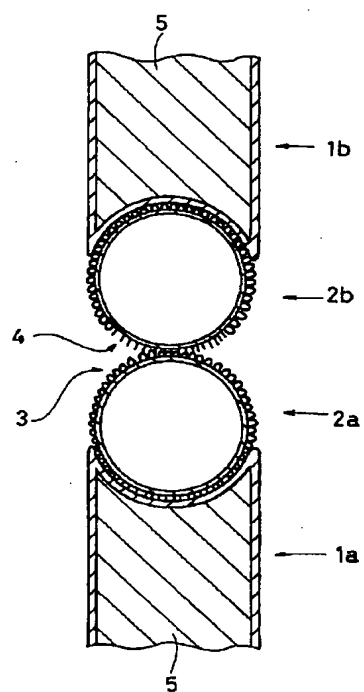
【図9】従来例を示す斜視図である。

【図10】従来例の連結部分を示す断面図である。

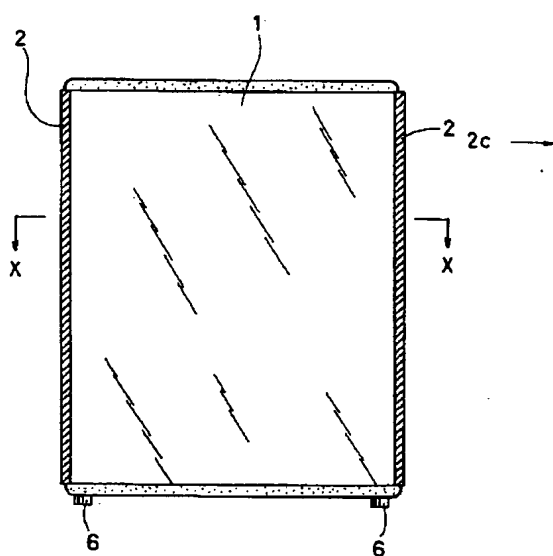
【符号の説明】

- 1 パネル本体
- 2 係合用部材
- 3 面ファスナ凹面テープ
- 4 面ファスナ凸面テープ
- 5 吸音コア
- 6 脚
- 7 リブ
- 8 枢支部

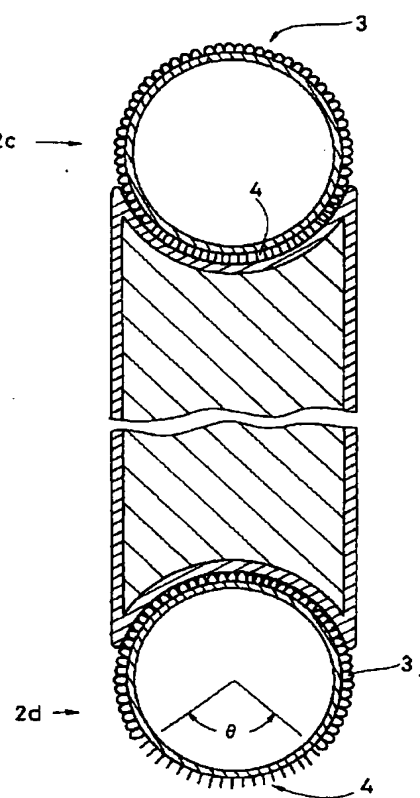
【図1】



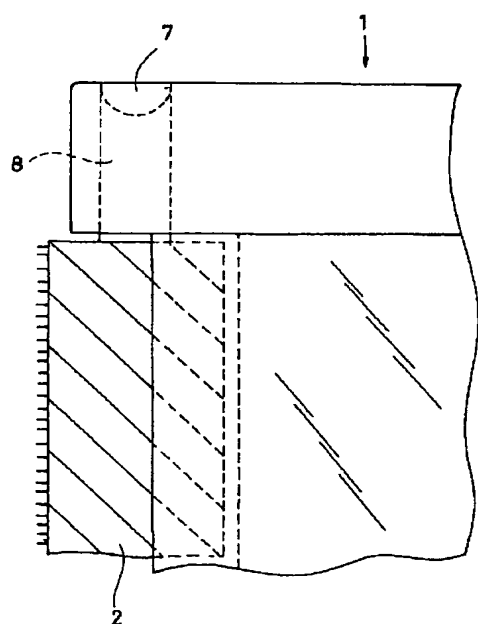
【図2】



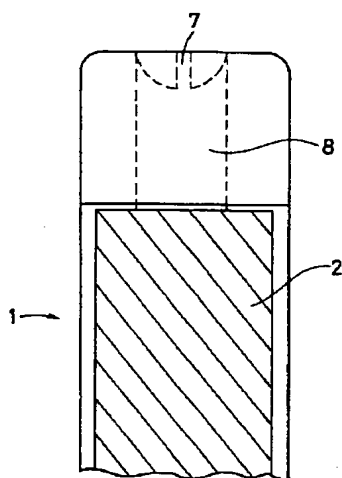
【図3】



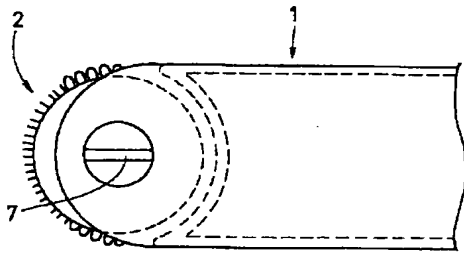
【図4】



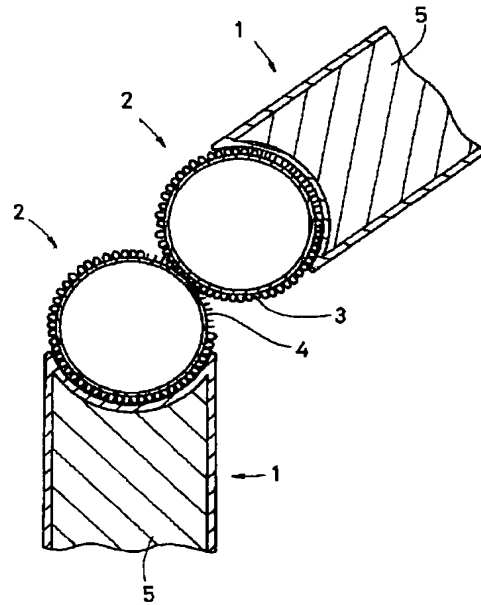
【図5】



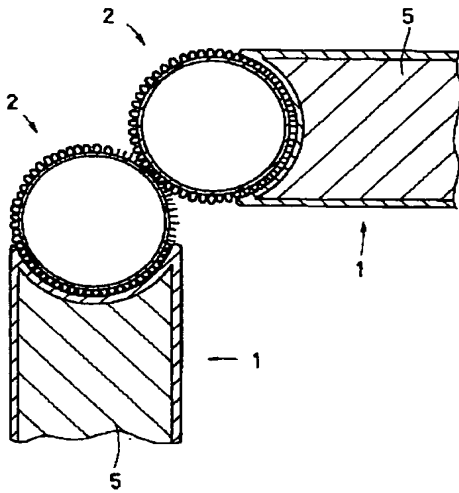
【図6】



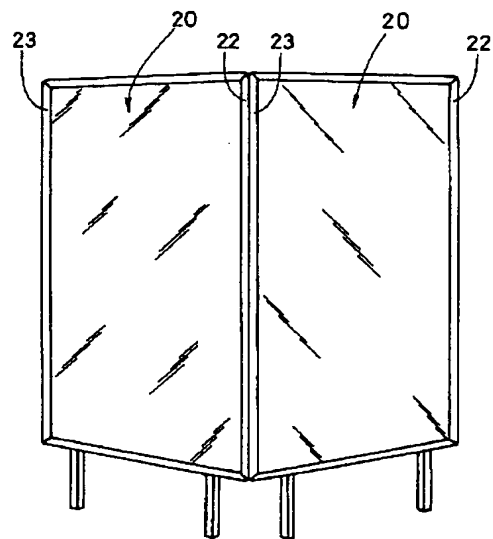
【図7】



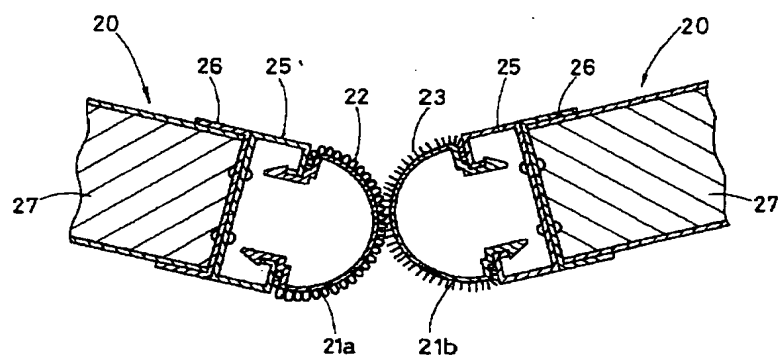
【図8】



【図9】



【図10】



\* NOTICES \*

JPO and INPIT are not responsible for any damages caused by the use of this translation.

1. This document has been translated by computer. So the translation may not reflect the original precisely.
2. \*\*\*\* shows the word which can not be translated.
3. In the drawings, any words are not translated.

---

CLAIMS

---

[Claim(s)]

[Claim 1] It is the panel for partitions which is a panel which consists of a body of a panel, and a member for engagement pivoted in the side edge section of this body of a panel, and is characterized by consisting of a part to which said member for engagement adhered the shape of a cylinder, and nothing and its peripheral face adhered the surface fastener concave surface tape, and a part which adhered the surface fastener convex tape.

---

[Translation done.]



\* NOTICES \*

JPO and INPIT are not responsible for any damages caused by the use of this translation.

- 1.This document has been translated by computer. So the translation may not reflect the original precisely.
- 2.\*\*\*\* shows the word which can not be translated.
- 3.In the drawings, any words are not translated.

---

DETAILED DESCRIPTION

---

[Detailed Description of the Invention]

[0001]

[Industrial Application] This invention relates to the panel for partitions used for a simple partition etc. at an office, a drawing room, etc.

[0002]

[Description of the Prior Art] Generally, the simple partition constituted by connecting two or more panels is prepared in the office or the drawing room. An acoustical panel as shown in drawing 9 indicated by JP,58-33407,B as such a partition is well-known. This acoustical panel is equipped with the absorption-of-sound core contained between the opposed faces of the lot extended between the perpendicular edges of a lot. One surface fastener of the field fastener concave surface tapes and surface fastener convex tapes which can be connected mutually is attached in one [ at least ] perpendicular edge. The surface fastener of a lot forms a connection means between acoustical panels and the structures concerned by engaging with the surface fastener of another side where this surface fastener was arranged in another structure free [ removal ].

[0003] Drawing 10 is a sectional view explaining the structure of the side edge section of the above-mentioned panel. The above-mentioned panel 20 is the perpendicular end face (in drawing 10 ) of the right-and-left both sides of the absorption-of-sound core 27. The flank material 25 of U form is fixed through the support frame 26 for only one end face of right-and-left both sides being visible. The frame material 21 of a semi-cylindrical shape was fixed to the flank material 25 of the both U above-mentioned forms, the surface fastener concave surface tape 22 was adhered to the peripheral face of left-hand side frame material 21a among both frame materials, and the surface fastener convex tape 23 is adhered to the peripheral face of right-hand side frame material 21b.

[0004] Since the surface fastener concave surface tape and surface fastener convex tape adhering to the frame material of a semi-cylindrical shape are made engaged, the above-mentioned panel can choose the connection include angle of panels freely, and it can assemble or it can transfer it in a short time.

[0005] However, by the above-mentioned panel, at the time of an assembly, a surface fastener convex tape is caught in clothes, such as a stocking and a sweater, and there is un-arranging [ of damaging clothes or taking time in removing the caught clothes ]. Moreover, catching clothes in the exposed surface fastener convex tape, and having un-arranged [ of damaging clothes or taking time in removing the caught clothes like the above ], since either of the both ends of two or more panels connected at the time of use will consist of surface fastener convex tapes.

[0006] Furthermore, it faces assembling a panel, and it is necessary to compare a surface fastener concave surface tape and a surface fastener convex tape, and to make them engaged, and the panel which adjoins for this reason has the trouble that it must install in consideration of the sense on either side so that a surface fastener concave surface tape and a surface fastener convex tape may surely counter.

[0007]

[Problem(s) to be Solved by the Invention] This invention is made in view of an above-mentioned situation, does not have a possibility of kicking clothes in \*\*\*\*\* on a panel at the time of an assembly and use, is faced assembling a panel moreover, and aims at offering the panel for partitions without the need of taking the directivity of a panel into consideration.

[0008]

[Means for Solving the Problem] The purpose of this invention is a panel which consists of a body of a panel, and a member for engagement pivoted in the side edge section of this body of a panel, and it is attained by the panel for partitions characterized by consisting of a part to which said member for engagement adhered the shape of a cylinder, and nothing and its peripheral face adhered the surface fastener concave surface tape, and a part which adhered the surface fastener convex tape.

[0009] The surface fastener used for this invention is indicated by Japanese Industrial Standards JIS-L -3416-1988 (surface fastener). There are a surface fastener concave surface tape which consists of a loop tape or a napping tape, and a surface fastener convex tape which consists of a hook tape or a mushroom tape in a surface fastener. A surface fastener concave surface tape becomes a surface fastener convex tape and a pair, and it is constituted so that it may be engaged free [ attachment and detachment ].

[0010] Although the member for engagement concerning this invention is pivoted in the side edge section of both bodies of a panel, it may be only side edge section of one of the two if needed. The member for engagement has the shape of a cylinder constituted by nothing, and the peripheral face is constituted by the surface fastener concave surface tape and the surface fastener convex tape. Each of surface fastener concave surface tapes and surface fastener convex tapes adheres in the direction of a revolving shaft of this member for engagement by predetermined width of face, and both boundary line forms the shape of a straight line prolonged in the same direction as the revolving shaft of this member for engagement.

[0011] the part to which the surface fastener convex tape adhered among the surface fasteners adhering to the peripheral face of the above-mentioned member for engagement -- desirable -- below one half of the perimeter, i.e., attachment of an adhesion part, -- a central angle -- 180 degrees or less -- it is -- further -- desirable -- attachment -- a central angle is 60 degrees - about 150 degrees. A surface fastener concave surface tape adheres to the remaining part.

[0012]

[Example] Next, the example of this invention is explained in detail based on a drawing.

[0013] Drawing 1 shows an example of the connection mode in one example of the panel for partitions of this invention. In drawing, 1a and 1b are the bodies of a panel, and 2a and 2b are the members for engagement. Drawing 2 is the front view of the above-mentioned panel for partitions, and drawing 3 is the sectional view of the important section in X-X-ray of drawing 2. Drawing 4 - drawing 6 are the explanatory views of an important section showing the configuration of the pivoting section of the member for engagement, drawing 4 is the transverse-plane explanatory view, drawing 5 is the side-face explanatory view, and drawing 6 is the flat-surface explanatory view.

[0014] As shown in drawing 2, the member 2 for engagement is formed in the side edge section of the right-and-left both sides of the body 1 of a panel. As for the member 2 for engagement, the rib 7 as nothing and its vertical both ends pivot the shape of a cylinder in the body of panel 1 upper part and the lower part and show it to the pivotable support section 8 of the upper limit of the member 2 for engagement at drawing 4 thru/or drawing 6 is formed. It can rotate by moving a rib 7 by hand, and the member 2 for engagement can be changed in the fixed direction which asks for this member 2 for engagement. Moreover, the foot 6 is formed in the lower limit of the body 1 of a panel.

[0015] The surface fastener concave surface tape 3 and the surface fastener convex tape 4 adhered to the peripheral face of the member 2 for engagement, and both boundary line is prolonged in the same direction as the direction of a revolving shaft, i.e., vertical direction, of the member 2 for engagement. the example of drawing 3 -- setting -- attachment of the adhesion part of the surface fastener concave surface tape 3 -- a central angle --  $\theta$  -- about 100 degrees -- it is -- reverse -- attachment of the adhesion part of the field fastener convex tape 4 -- a central angle is about 260 degrees.

[0016] In connecting and assembling two partition panels (only henceforth a "panel"), first, the member for engagement of one of the two's panel is fixed so that the surface fastener convex tape 4 may be exposed, and it makes it only the surface fastener concave surface tape 3 expose the member for engagement of an another side panel outside in the above-mentioned configuration. What is necessary is just to choose suitably the sense of the above-mentioned surface fastener convex tape 4 which carries out exposure with the connection include angle of a request of two panels in that case

(the direction opposite in the embodiment of drawing 1 of the body of a panel). It compares the appropriate back at the connection include angle (the embodiment of drawing 1 180 degrees) of a request of the members for engagement, and making the surface fastener convex tape 4 and the surface fastener concave surface tape 3 engaged is performed. By this, the two above-mentioned panels will be firmly connected at a desired connection include angle.

[0017] As mentioned above, in this example, the member for engagement of the both-sides edge of a panel can expose the direction for which it asks among a surface fastener concave surface tape or a surface fastener concave surface tape. For this reason, on the occasion of connecting a panel, it is not necessary to pay attention especially for direction of a panel. Moreover, if a surface fastener convex tape is not exposed and only a surface fastener concave surface tape is exposed, there will be no possibility of throwing clothes, such as a stocking and a sweater, on a surface fastener convex tape during storage of a panel and migration. Furthermore, if the exposure direction (include angle) of a surface fastener convex tape is suitably chosen according to the connection include angle of a panel, since the field of the direction which becomes possible [ stopping the exposed part of the surface fastener convex tape after connection to the minimum ], and is not made to connect with other panels among the side edge sections of a panel can be changed into the condition of having exposed only the surface fastener concave surface tape, there is no possibility of throwing clothes by the assembled panel.

[0018] Drawing 7 shows other connection modes of the above-mentioned example. In this embodiment, panels are compared and connected with the include angle of 135 degrees. The fixed direction of the surface fastener convex tape 4 is fixed to the convenient sense making it engage with the surface fastener concave surface tape 3 according to this connection include angle.

[0019] Drawing 8 shows the connection mode of further others of the above-mentioned example. In this example, panels are compared and connected with the include angle of 90 degrees. The fixed direction of the surface fastener convex tape 4 is fixed to the convenient sense making it engage with the surface fastener concave surface tape 3 according to this connection include angle.

[0020]

[Effect of the Invention] As mentioned above, in case according to the panel for a partition of this invention the member for engagement of the shape of a cylinder which arranged the surface fastener concave surface tape and the surface fastener convex tape can be prepared and folded into the side edge section of a panel, either of a surface fastener concave surface tape and a surface fastener convex tape can be exposed if needed and a panel is connected, it is not necessary to pay attention in the direction of each panel, and the panel to assemble can be arranged efficiently. Moreover, it becomes possible to stop the exposed part of a surface fastener convex tape with a possibility of throwing clothes, such as a stocking and a sweater, to the minimum, and the side which is not made to connect with the panel of further others can be made the configuration of only a surface fastener concave surface tape at any time. For this reason, hooking clothes on a panel and damaging on the occasion of an assembly, a move, and storage, is prevented beforehand.

---

[Translation done.]

\* NOTICES \*

JPO and INPIT are not responsible for any damages caused by the use of this translation.

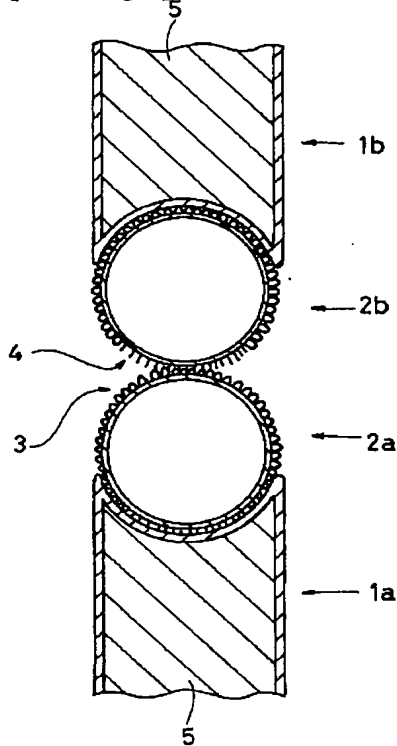
1. This document has been translated by computer. So the translation may not reflect the original precisely.
2. \*\*\*\* shows the word which can not be translated.
3. In the drawings, any words are not translated.

---

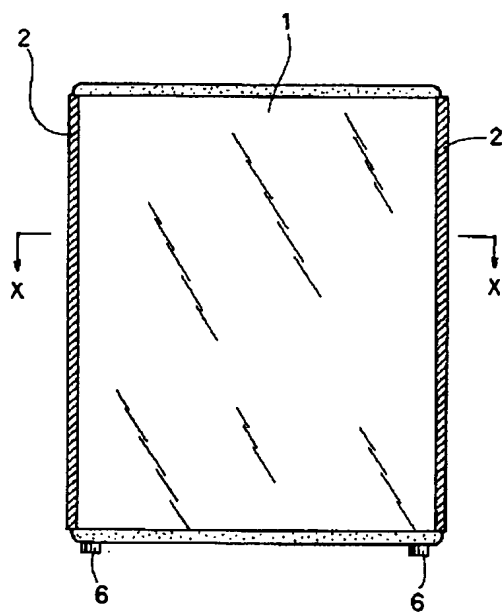
DRAWINGS

---

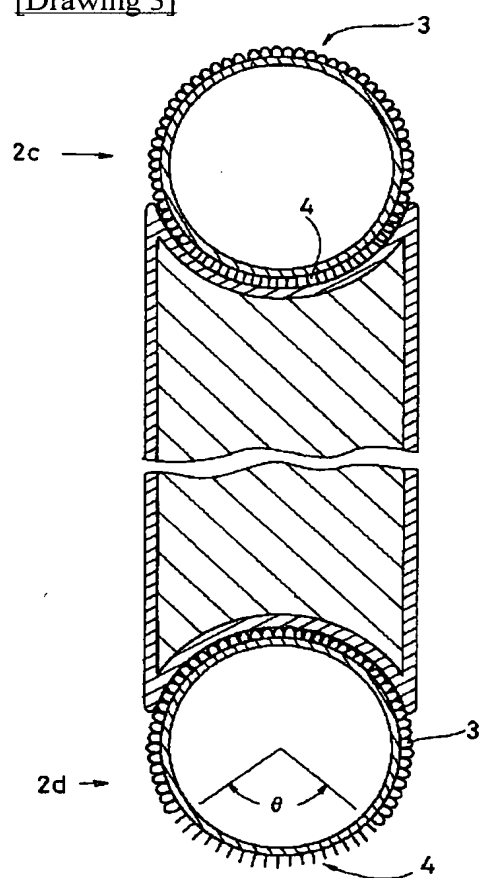
[Drawing 1]



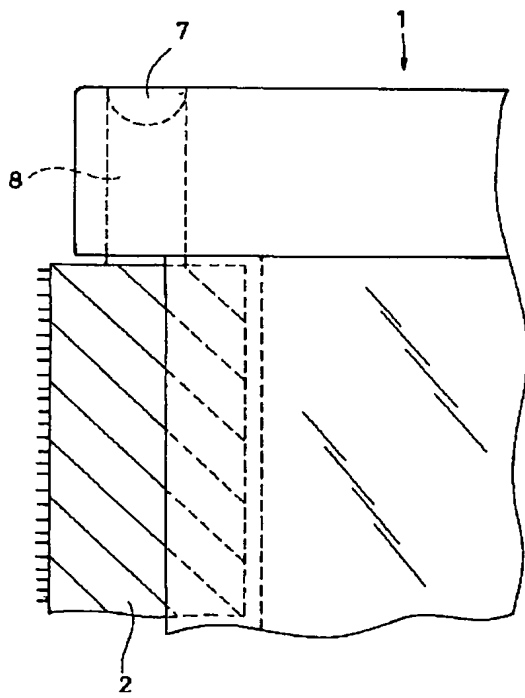
[Drawing 2]



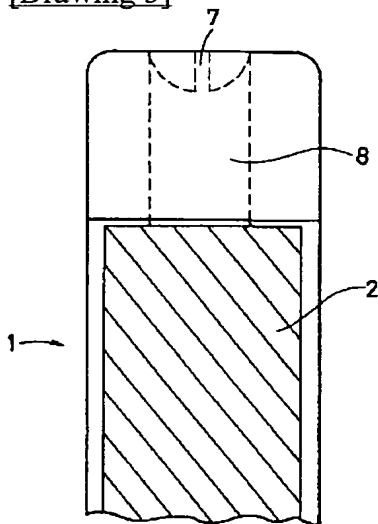
[Drawing 3]



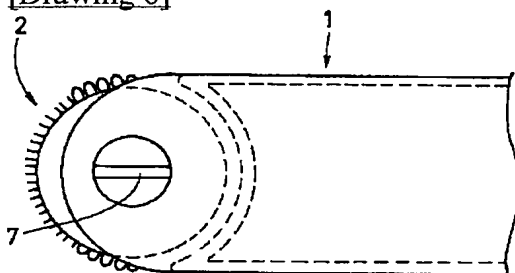
[Drawing 4]



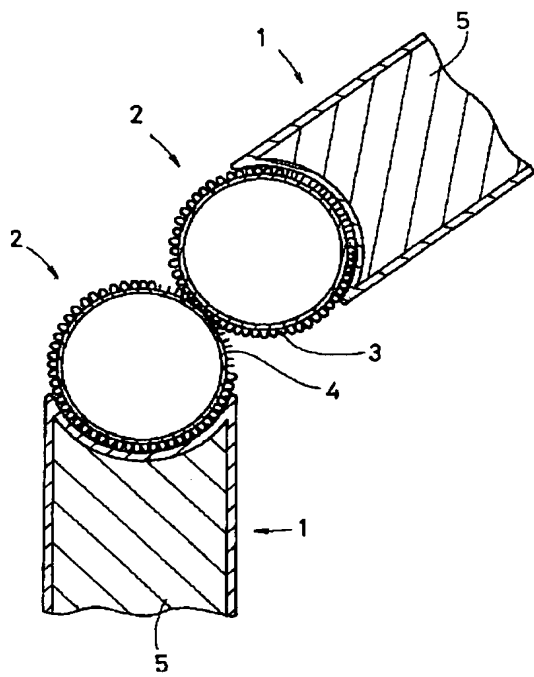
[Drawing 5]



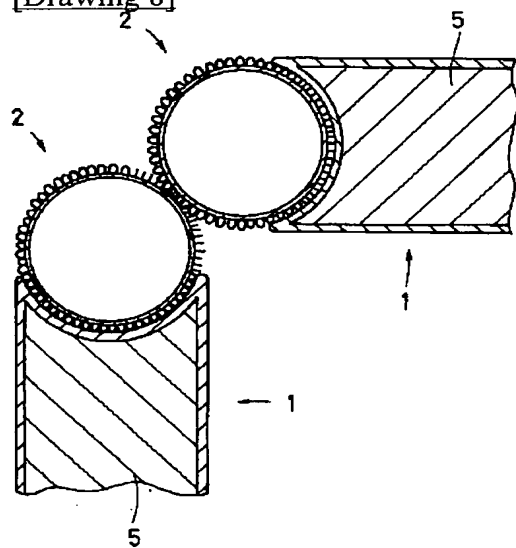
[Drawing 6]



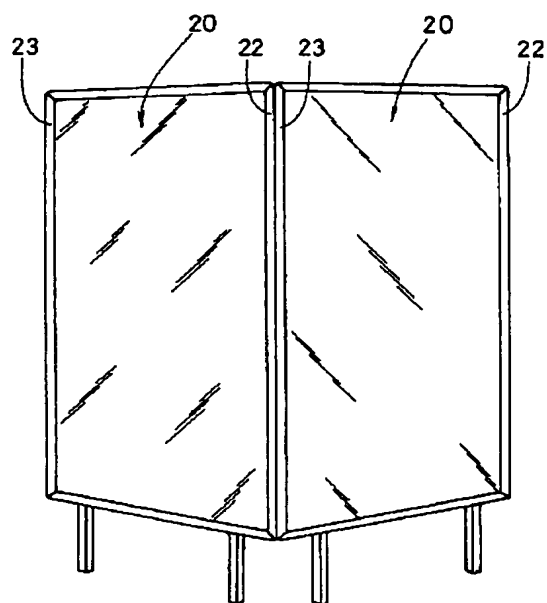
[Drawing 7]



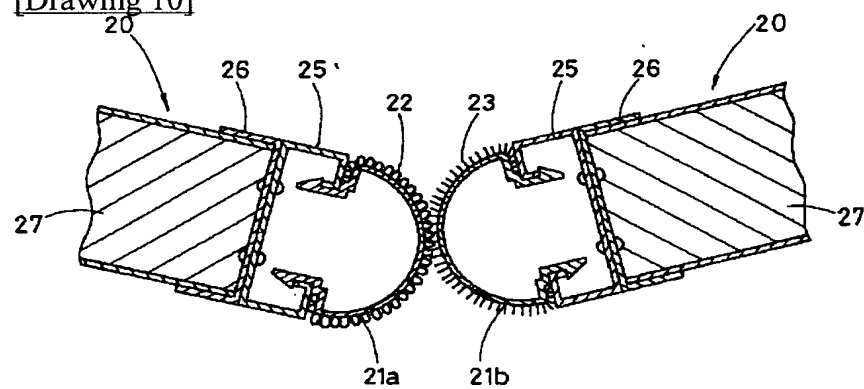
[Drawing 8]



[Drawing 9]



[Drawing 10]



---

[Translation done.]